

## Cargo Train – Flex

### Descrizione del prodotto

In vigore dal / data **01.2019**

---

**Il prodotto Cargo Train Flex comprende le seguenti specifiche prestazionali.**

#### **1. Specifiche prestazionali**

---

##### **1.1. Entità delle prestazioni**

Il prodotto Cargo Train Flex comprende il trasporto di merci in treni completi sia nel traffico interno svizzero sia con partenza e arrivo in stazioni situate all'estero.

Cargo Train Flex è la soluzione ideale per grandi spedizioni ordinate mensilmente, settimanalmente, a breve scadenza o a cadenza irregolare. I giorni di circolazione, i pesi, le tratte e gli orari di circolazione vengono concordati con l'anticipo definito nell'offerta. L'esecuzione delle spedizioni si basa sulle capacità disponibili.

La prestazione di base include il trasporto ferroviario dalla stazione mittente alla stazione destinataria e un unico servizio di consegna/ritiro presso un impianto di carico e scarico o un binario di raccordo.

Consegna locale da e verso tutti i posti di carico aperti di tutte le stazioni svizzere a scartamento normale. Il servizio di consegna e ritiro dei carri e del gruppo di carri presso il binario di raccordo si intende senza disposizione.

Nella prestazione di base sono inclusi:

- ➔ la verifica del carro da parte di un controllore tecnico;
- ➔ l'avviso al cliente relativo al carro tramite CIS-online (nei punti di servizio ubicati in Svizzera).

Nella prestazione di base non è incluso:

- ➔ l'affitto di binari per il ricovero dei carri.

Il peso di trasporto e la lunghezza massimi consentiti per ogni treno completo dipendono dalle tratte percorse e dalle circostanze tecniche, operative e locali. Questi dati sono reperibili nella verifica della disponibilità.

##### **1.2. Tempi di percorrenza**

La durata di trasporto dipende dalla distanza e si basa sulle norme CIM disponibili su richiesta presso il Servizio clienti.

**1.3. Punti e orari di servizio****Svizzera**

Serviamo la totalità dei punti di raccordo e dei binari di carico e scarico, ovvero tutti i posti di carico aperti di tutte le stazioni svizzere a scartamento normale.

**Internazionale**

Offriamo trasporti internazionali in collaborazione con le nostre ferrovie partner europee.

Le ferrovie partner locali organizzano la consegna locale sul binario di raccordo e stabiliscono gli orari e le frequenze di servizio corrispondenti.

Gli orari e le frequenze di servizio si basano sulle esigenze dei clienti e sulle condizioni quadro operative.

**1.4. Orario**

Gli orari vengono elaborati in modo individuale in funzione delle condizioni quadro operative e tenendo conto delle esigenze dei clienti.

Gli orari comunicati al cliente non vanno considerati come termini di resa convenuti ai sensi dell'art. 16 § 1 CIM.

**1.5. Prestazioni supplementari**

FFS Cargo offre numerose prestazioni supplementari, come ad esempio:

- servizi amministrativi, ad. es. sdoganamenti;
- disposizione dei carri, pesatura, ecc.

L'offerta completa e le condizioni tariffarie sono disponibili sul sito Web [www.sbbcargo.com](http://www.sbbcargo.com), nel documento «Prezzi e condizioni».

**1.6. Tempi di carico per carri di FFS Cargo**

Per il trasporto con Cargo Train Flex i clienti hanno diritto a un tempo di carico gratuito di 8 ore lavorative o 20 in caso di ricarico immediato. Se i carri ferroviari sono necessari per un periodo più lungo, FFS Cargo fattura in aggiunta una tassa di sosta per ogni periodo di 24 ore iniziato. I clienti sono pregati di comunicare per tempo che i carri sono pronti per il ritiro, così che questi possano essere ritirati al servizio successivo.

**Il prodotto Cargo Train Flex prevede le seguenti modalità di ordinazione.**

**2. Modalità di ordinazione**

---

**2.1. Ordine e scadenza**

L'ordinazione **vincolante** della prestazione di trasporto va effettuata entro le ore 12.00 del mercoledì della settimana precedente il giorno di circolazione desiderato, notificando:

- tratta del trasporto (punto di carico spedizione, punto di carico destinazione);
- peso della spedizione;
- giorno di circolazione desiderato;
- orario desiderato.

Sulla base dell'ordine del cliente, FFS Cargo effettua una verifica della disponibilità. Il trasporto viene effettuato in base alla disponibilità delle risorse. Al termine della pianificazione, i clienti

---

**2.2. Ordini a breve termine**

ricevono una conferma da parte di FFS Cargo.  
Per gli ordini attuabili che non rientrano nel termine di ordinazione summenzionato si applica un supplemento (v. tabella del punto 2.5). Qualora tali ordinazioni a breve termine non siano attuabili per motivi d'esercizio, FFS Cargo è autorizzata a rifiutare l'esecuzione dopo aver condotto una verifica della disponibilità.

**2.3. Termine di ordinazione speciale**

In caso di trasporti straordinari, FFS Cargo può concordare termini di ordinazione speciali (ad es. ordini mensili). Per la circolazione nei giorni festivi e nei periodi di vacanza, occorre comunicare al consulente alla clientela le proprie esigenze di trasporto con un anticipo minimo di sei settimane.

La panoramica completa dei giorni festivi e dei termini di ordinazione è disponibile sul sito Web [www.sbbcargo.com](http://www.sbbcargo.com) alla pagina «CG & allegati al contratto».

**2.4. Disdetta di prestazioni di trasporto ordinate (termini di storno)**

A seconda del preavviso, lo storno delle prestazioni di trasporto ordinate può essere soggetto a pagamento.

Per eseguire uno storno dopo che FFS Cargo ha terminato la pianificazione, occorre inviare una comunicazione scritta agli uffici di FFS Cargo che figurano nel contratto.

**I termini di storno soggetti a pagamento** si applicano per treno e si basano sulla data del trasporto (24 ore = 1 giorno) e sul momento della notifica.

Preavviso	Storno
Fino al mercoledì della settimana precedente (ore 12)	gratis
Fino a 48 ore prima del trasporto	10% del prezzo del treno
Fino a 24 ore prima del trasporto	30% del prezzo del treno
Meno di 24 ore prima del trasporto	50% del prezzo del treno
Nessuna notifica (no show)	100% del prezzo del treno

**2.5. Modifiche degli ordini**

Le modifiche vengono fatturate in aggiunta al nuovo ordine quando sono economicamente rilevanti (ad es. prezzo della traccia, locomotiva supplementare, personale supplementare, messa a disposizione dei carri più onerosa).

Sono considerate modifiche:

- tratta/collegamento;
- rinvio (stesso giorno);
- modifica del giorno di circolazione;
- modifica dei parametri del treno (carri, peso, lunghezza) tale da richiedere una ripianificazione.

Se il cliente richiede delle modifiche fattibili dopo aver effettuato un ordine vincolante e dopo che la pianificazione è stata conclusa con conferma del piano di trasporto, il nuovo prezzo del trasporto comprenderà anche un supplemento per treno e per modifica. Salvo fattibilità. Il cliente riceve conferma dell'esecuzione.

La richiesta di modifica deve essere presentata per iscritto agli uffici

di FFS Cargo che figurano nel contratto.

I **termini di modifica soggetti a pagamento** si applicano per treno e si basano sulla data del trasporto (24 ore = 1 giorno) e sul momento della notifica.

<b>Preavviso</b>	<b>Ordine a breve termine</b>	<b>Modifica</b>
Fino al mercoledì della settimana precedente (ore 12)	gratis	gratis
Fino a 48 ore prima del trasporto	gratis	Storno 5% + nuovo ordine
Fino a 24 ore prima del trasporto	250.–	Storno 15% + nuovo ordine
Meno di 24 ore prima del trasporto	250.–	Storno 25% + nuovo ordine

## 2.6. Treni speciali

Sono considerati treni speciali i treni i cui parametri (peso, lunghezza, collegamento) si discostano dalle prestazioni di trasporto concordate nel contratto. Gli oneri supplementari corrispondenti sono fatturati separatamente in base al listino prezzi delle prestazioni complementari (v. documento «Prezzi e condizioni FFS Cargo SA» disponibile sul sito Web [www.sbbcargo.com](http://www.sbbcargo.com)).

I treni speciali circolano soltanto se sono disponibili le capacità necessarie e se è garantita la disponibilità operativa.

## 2.7. Ordine di trasporto

L'ordine di trasporto deve essere trasmesso a FFS Cargo al più tardi 90 minuti prima dell'inizio degli orari di servizio concordati (orario di consegna, orario di ritiro oppure orario di servizio combinato), nella forma seguente:

- trasmissione dell'ordine di trasporto via CIS-online (software gratuito) o Edifact (interfaccia IT specifica del cliente);
- è possibile scaricare l'ordine di trasporto dal sito Web [www.sbbcargo.com](http://www.sbbcargo.com).